KnI 44. Pupphagahani from the Kanaganahalli stūpa

Vincent Tournier

Author of digital edition: Vincent Tournier

Identifier: DHARMA_INSKanaganahalli00044

Repository: Kanaganahalli (tfb-kanaganahalli-epigraphy)

File path: xml/DHARMA_INSKanaganahalli00044.xml

Language: Middle Indo-Aryan [Southern Brāhmī (unspecified)]

Commit: 2026-10-22 02:04 (be11620), last modified 2026-09-17 05:18 (c5af99e)

Edition

〈1〉 baṭanāyāya sudhamāya saputikāya dāna Uṁn(i)sa

Apparatus

〈1〉 baṭanāyāya ◇ *baṭanāyiya* N&vH. — 〈1〉 saputikāya ◇ *saputakāya* N&vH. — 〈1〉 Uṁn(i)sa ◇ *panāsa* N&vH • Poonacha 2011 was correct in seeing an initial *U* in the first *akṣara*, although its reading of the inscription is otherwise quite faulty. Cf. EIAD 283: *Uṁniso puphaga〈ha〉ṇiyaṁ*. In both instances, *Uṁnisa* may point to neighbouring parts of the *stūpa*'s encasement, see Tournier [2023] 2021–2022, p. 32.

Translation

A coping: the gift of the baṭanāyā (?) Sudhammā together with her daughter〈s〉.

Commentary

Nakanishi & von Hinüber 2014, p. 52 interprets what it reads as *baṭanāyiya* as "probably an adjective referring to the place name Bataṇa." It is not impossible, but such a place is not attested anywhere, but it could also be the name of a second donor.

Bibliography

This edition, based on photographs, by Vincent Tournier. Encoded in XML by Fu Fan in April 2025.

Primary

[N&vH] Nakanishi, Maiko & Oskar von Hinüber. 2014. *Kanaganahalli inscriptions*. Annual report of the International Research Institute for Advanced Buddhology at Soka University for the Academic Year 2013, Vol. 17, Supplement. Tokyo: International Research Institute for Advanced Buddhology, Soka University. Page 52, section II.2, item 26.

[MASI] Poonacha, K. P. 2011. *Excavations at Kanaganahalli (Sannati), taluk Chitapur, dist. Gulbarga, Karnataka*. Memoirs of the Archaeological Survey of India 106. New Delhi: Archaeological Survey of India. Page 456, item 66, page 479, item 267.